

iQue sean victoriosos Śrī Gaura y Śrī Gadādhara!

# ŚRĪ HARIDĀS NIVĀS PATRIKĀ

Bimestral

Año I

Número 1

La fecha de publicación: Guru Pūrṇimā, 25 de julio de 2010  
Śrī Haridās Nivās, Purānī Kālīdaha, Vṛndāvan – 281121, Mathura, U.P.

**Redactor jefe**

Śrī Haridās Śāstrī

**Fundador y Presidente**

Śrī Haridās Śāstrī Go Seva Saṁsthān  
Śrī Haridās Nivās, Purānī Kālīdaha, Vṛndāvan

Contacto:

0565 3202322, 0565 3202325

(redactor jefe, Śrī Haridās Nivās, Purānī Kālīdaha, Vṛndāvan)

09837172853, 09358703224

Śrī Haridās Nivās, Purānī Kālīdaha, Vṛndāvan

09313103109 Noeḍā

09810098122, 09350261671, 09350110116 Dillī

Sitio web: [www.sriharidasniwas.org](http://www.sriharidasniwas.org)

Dirección electrónica: [patrika@sriharidasniwas.org](mailto:patrika@sriharidasniwas.org), [info@sriharidasniwas.org](mailto:info@sriharidasniwas.org)

iQue sean victoriosos Śrī Gaura y Śrī Gadādhara!

## Del redactor jefe

**iha hi sukha-duḥkha-prāpti-parihārayor loka-pravṛttir dṛśyate**

“En este mundo se ve el esfuerzo que hace la gente  
para conseguir felicidad y evitar el dolor.”

Desde los tiempos sin principio la jīva vaga sin parar en varias especies de vida, teniendo en el corazón el deseo de eliminar el dolor y conseguir felicidad. Sin embargo, como no encuentra un medio apropiado para cumplir con este deseo, dentro del espejismo de saṁsāra solamente experimenta dolor de modo parecido a un antílope que vaga por el desierto en busca de agua para saciar su sed. La fuente principal de experimentar este dolor es aversión a Bhagavān, o sea es el defecto de poseer esta aversión que causa todo tipo de dolores y anarthas. La causa de eliminar el dolor y obtener bienaventuranza suprema es ser afine a Bhagavān.

En el Śrīmad Bhāgavatam se dice (11.2.37):

**bhayaṁ dvitīyābhiniveśataḥ syād īśād apetasya viparyyayo' smṛtiḥ |  
tan-māyayāto budha ābhajet taṁ bhaktyaikayeśaṁ guru-devatātmā ||**

“A la persona adversa al Señor, influenciada por Su māyā, se le olvida su constitución natural, absorbiéndole así en la segunda realidad (cuerpo inerte). Debido a esta absorción existen varios tipos del miedo (nacimiento, muerte, vejez, enfermedades etc). Por lo tanto, una persona sabia debería considerar a su guru como su deidad adorable así como su querido supremo, y por medio de la exclusiva devoción a él hacer bhajan al Señor.”

Debido a que esta información valiosa está presente en el śāstra de forma oculta, el público en general no la percibía. La revelaron por primera vez los gosvāmīs encabezados por Śrī Rūpa y Śrī Sanātana quienes eran los asociados íntimos de Śrī Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu, el avatār sumamente misericordioso Quien ha venido a purificar la era de Kali yuga. Sus obras literarias constituyen una riqueza suprema en el reino de la literatura mundial; y para que la vida humana se desarrolle completamente es obligatorio estudiarlas y enseñarlas.

A fin de proteger, fomentar y seguir estas obras inmejorables, junto con las conclusiones filosóficas y códigos de conducta descritos en ellas, es necesario que el público consiga un conocimiento considerable acerca de ellas. Con este objetivo en la mente y con la misericordia absoluta de Śrī Gaura y Śrī Gadādhara quisiéramos lanzar esta revista llamada Śrī Haridās Nivās Patrikā. Esperamos que los devotos así como las personas buenas saquen provecho de ella.

Fdo.: Haridās Śāstrī

¡Que sean victoriosos Śrī Gaura y Śrī Gadādhara!

## Uttamā bhakti: introducción (parte 1)

### Śrī Haridās Śāstrī (nyāyācārya)

El comportamiento basado en uttamā bhakti (devoción suprema) es el verdadero sendero de la humanidad. Uttamā bhakti destruye toda la aflicción que existe en forma de ignorancia, ego material, deseo de complacer los sentidos, odio de todo lo que obstruye esta gratificación, y absorción en el cuerpo. A su vez fomenta cualidades divinas, tales como misericordia, sencillez, compasión, conciencia de los deberes, perdón, veracidad, no violencia, tolerancia del éxito de los demás (no envidia), firmeza etc. Adquirir un conocimiento profundo acerca de este uttamā bhakti (que incluso somete al Señor Mismo) es el deber necesario del ser humano.

Los asociados del iniciador de uttamā bhakti, Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu, después de deliberar sobre sat-śāstra como los Vedas, Upaniṣads, Purāṇas etc, describieron en sus obras la devoción suprema con todo tipo de detalle y con mucha habilidad.

Ellos han establecido uttamā bhakti como antaraṅga-śakti (potencia interna), svarūpa-śakti (potencia de la naturaleza esencial) y hlādinī-śakti (potencia de felicidad) del Señor. Este bhakti siempre está separado de la potencia externa, o sea de las tres modalidades de māyā (sattva, rajas y tamas). Por ser adversos al Señor la jīva es prisionera de māyā y experimenta varios tipos de aflicción, siendo conflictiva, codiciosa y buscando felicidad solo en el cuerpo inerte. Sin embargo, en uttamā bhakti uno está unido con Bhagavān y actúa de manera favorable para Él. Uno existe unido con Bhagavān en su corazón y Éste queda sometido por la devoción de Su devoto.

El devoto, debido a estar unido y ser favorable a Bhagavān, no sigue a su mente de manera independiente; más bien está dirigido hacia el Señor. Al desarrollar más esta **unidad** y **siempre ser favorable** se manifestarán en él **tyāga**, **samarpana** y **sevā**.

El significado de **tyāga** es dejar por completo la identificación corporal (con el conocimiento, nacimiento, riqueza, familia, amistades, apariencia etc). Debido a esta identificación existe absorción en el cuerpo inerte lo que obstaculiza el servicio al Señor. Por lo tanto, el devoto elimina estas identificaciones por completo. En esta orientación sí hay que decir que aquí hablamos solamente de dejar la *identificación* y la *absorción* en el conocimiento, nacimiento, riqueza etc pero no que haya que dejarlos totalmente porque estas cosas tienen su importancia en bhakti. Porque sin ellos ¿cómo podremos hacer servicio?

Después de tyāga viene **samarpaṇa** total. Esto quiere decir que el devoto

desarrolla este humor: "¡O Bhagavān! Yo te entrego a ti todas las cosas (mente, cuerpo, casa etc) y actividades que son mías o relacionadas conmigo (mām madīyam samarpayāmi)." De este modo uno se entrega totalmente al Señor.

Tras tyāga y samarpaṇa el devoto experimenta por completo que "Yo soy sirviente del Señor (dāso 'ham)." De esta manera percibe en su interior la conciencia del servicio, **sevā**, y como lo dice el śāstra, se queda involucrado en el servicio puro con su cuerpo, mente y habla en los estados de sueño, sueño profundo y vigilia.

Hasta ahora, el conocimiento acerca de uttamā bhakti ha sido ofrecido en resumen a través de las expresiones unidad, ser favorable, tyāga, samarpaṇa y sevā. Este uttamā bhakti Rūpa Gosvāmī lo ha definido siguiendo la evidencia escritural a través del verso 1.1.11 en su Bhakti-rasāmṛta-sinḍhu (anyābhilāṣitā-śūnyam etc). De este verso hablaremos en el próximo número.

**Escrituras de los Gauḍīya Vaiṣṇavas:**

## **ŚRĪ CAITANYA-CARITĀMṚTA**

**Bhṛigunātha Mīśra  
(M.A. Sánscrito)**

Śrīla Kṛṣṇadās Kavirāj Gosvāmī ha descrito en esta obra la vida de Śrī Caitanya Mahāprabhu y Sus asociados en una lengua popular y ha presentado por medio de su erudición sin precedentes y única habilidad poética los temas relacionados con filosofía profunda, sabores de la poesía, ornamentos poéticos, historia, śāstra sobre ética etc. Siguiendo el ejemplo de "mitaṃ ca sāraṃ ca vaco hi vāg mitā" (Decir la esencia de manera concisa es elocuencia verdadera), y usando su extensa destreza el autor ha descrito aquí todos los asuntos filosóficos, prácticos y emocionales del dharma Gauḍīya Vaiṣṇava que fue iniciado por Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Muchas conversaciones en esta obra están presentadas con tanto poder e impacto que al escucharla, estudiarla y meditar sobre ella uno fácilmente obtiene conocimiento śāstrico real acerca del siddhānta profundo de uttamā bhakti caracterizado por la unidad y ser favorable. Por ejemplo, la conversación entre Śrī Caitanya Mahāprabhu y Śrī Rūpa Gosvāmī que se narra en el capítulo 19 de Madhya-līlā en el contexto de adiestramiento de Śrī Rūpa Gosvāmī

merece mucha atención. Allí se describe basado en el śāstra y de forma sencilla la infinidad de jīvas en el universo, la minuciosidad de la jīva, Paramātmā, división de las jīvas, desinterés del devoto de Kṛṣṇa (hacia cosas materiales) y su naturaleza desapasionada así como su grandeza etc. Fue en esta conversación donde el autor usando maravillosamente el ornamento de metáfora, describió bhakti como una trepadora, al devoto como jardinero, a los pies de loto de Kṛṣṇa como kalpa-vṛkṣa y a prema (que es el quinto objetivo de la vida) como fruta, e hizo el tema en cuestión espléndido y fácil de comprender.

Las bases para escribir este libro fueron los Vedas, Upaniṣads, Purāṇas, Pañcarātra y obras de Śrī Rūpa Gosvāmī etc, los apuntes de Śrī Svarūpa Dāmodara así como de Śrī Murāri Gupta, y Śrī Caitanya Bhāgavata de Śrī Vrindāvan dās Ṭhākura.

Śrī Caitanya-caritāmṛta está dividido en tres partes: Ādi-līlā, Madhya-līlā y Antya-līlā. El Ādi-līlā contiene la filosofía y causa del advenimiento del Señor Mahāprabhu, descripción de Su forma como Vrajendra-nandana (Kṛṣṇa) y varios līlās de Su niñez y adolescencia. En el Madhya-līlā vienen las actividades siguiendo Su sanyāsa, la gira por el Rāḍha Deś, el viaje a Nīlācala y la explicación de la filosofía de *sambandha* (la Realidad Absoluta), *abhidheya* (proceso para conseguir la meta final) y *prayojana* (la meta final) - lo cual es la esencia de todo śāstra – para Śrī Rūpa y Sanātana. También se mencionan aquí 61 maneras de explicar el ātmārāma-verso del Śrīmad Bhāgavatam, la salvación de los māyāvādīs y varios līlās más. En el Antya-līlā se narra la historia del perro de Śivānanda así como el rechazo a Choṭa Haridāsa, la gloria de Śrī Haridās Ṭhākura, las glorias del Santo Nombre, la toma de los remanentes Vaiṣnavas por Kālidāsa, la naturaleza del niño Kavi Karṇapūra, la dulzura del Śikṣāṣṭaka de Mahāprabhu etc.

Se dice:

caitanyacarita śuna śraddhā bhakti kari |  
mātsarya chaḍiyā mukhe bala hari hari ||

ei kalikāle ār nāhi kon dharma |  
vaisnav, vaisnav śāstra, ei kahe marma ||

Escucha Caitanya-caritāmṛta y practica bhakti con fe. Deja la envidia y canta Hari Hari. En esta época de Kali no existe otro dharma que el establecido por los Vaisnavas y Vaisnava śāstra. Esta es la esencia.

# ŚĀSTRA Y GO – LOS PILARES FUNDAMENTALES DEL DHARMA

**Jagannāth dās**  
(B. Tech. IIT, Kānpur)

Después de crear todos los seres vivientes, al crear el ser humano el Señor se puso muy contento - porque el ser humano tiene la capacidad de proteger a todas las entidades vivientes. En otras palabras, el Señor quiere que los humanos protejan a los demás y se cuiden de la creación creada por Él. Para conseguir esto es necesario que la humanidad desarrolle comportamiento caracterizado por la actitud protectora. El comportamiento hecho con el fin de proteger y nutrir a todos es dhārmico, y dharma es aquella actividad por medio de la cual el ser humano mantiene la creación según el deseo del Señor.

Sin embargo, el alma, antes de obtener esta forma humana, desde un tiempo sin principio ha ido naciendo en diferentes cuerpos y reiteradamente en cada este nacimiento llevaba a cabo una actividad – la de proteger y nutrir solamente su propio cuerpo. Por lo tanto, esta tendencia es natural también en el cuerpo humano. Entonces ¿cómo puede uno seguir el camino del dharma? La respuesta es: a través de obtener educación apropiada. Es por educación correcta que el individuo consigue el máximo grado de desarrollo en base por la cual se empeñará, aparte de proteger y nutrir a sí mismo, también en proteger y fomentar la creación total del Señor. En consecuencia, toda la sociedad obtendrá felicidad.

El conocimiento que impartió el Señor al hombre para educarlo en el dharma está disponible en el **śāstra**. El autor del śāstra no puede ser algún ser humano porque éstos solo poseen conocimiento de como protegerse y nutrirse a sí mismo. El conocimiento relacionado con el dharma solo puede darlo el Señor, así que el śāstra viene de Él Mismo. Para el beneficio de la sociedad es muy importante ampararlo y fomentarlo. Si se conserva el śāstra, se conservará dharma y educación correcta y toda la sociedad estará feliz. Así pues, śāstra es el pilar fundamental de la educación acerca del dharma.

No obstante, si este conocimiento adquirido del śāstra no se pone en práctica, la sociedad no se beneficiará. Por eso es importante que el ser humano lleve a cabo este conocimiento – entonces todos estarán protegidos y la sociedad se sentirá feliz. Por lo tanto es esencial que en el sistema educativo dhārmico se incluya también la manera de *cómo* la humanidad puede adoptar el comportamiento basado en dharma. El ser humano es por su naturaleza conflictivo, egoísta y codicioso. La educación correcta acerca del dharma lo eleva por encima de estas malas cualidades y lo empeña en las actividades beneficiosas para si mismo y para toda la humanidad.

Así como el Señor ha creado el śāstra para dar el conocimiento del dharma al

género humano, de la misma manera ha creado un ser especial para conducir a los humanos hacia el sendero de dicho dharma. Hay un ser que de manera ideal enseña a los hombres el camino de dharma. Hay un ser que al servirlo a despierta naturalmente en el corazón del individuo la tendencia a seguir el camino de dharma. Este ser especial es **Go** (la vaca de la India).

Para seguir el camino de dharma básicamente se necesitan dos cualidades: no dañar a los demás y ayudar a los demás. Go es el ejemplo ideal ya que está provista de estas dos cualidades y es por ello que el Señor la ama tanto. A la persona que hace el servicio desinteresado a Go el Señor le manifestará en su corazón las dos cualidades. Por consiguiente, la persona se situará en el camino de dharma y se protegerá a sí misma y también a los demás. Así podemos ver que el **śāstra** y **Go** son los dos pilares fundamentales de dharma.

## **ŚRĪLA RŪPA GOSVĀMĪ : su personalidad y obra**

**Līlā dāsī (B.H.M.S., Puṇe)**

Hace unos 525 años Bhagavān Śrī Kṛṣṇa advino en la Tierra para el bienestar de la sociedad humana. El nombre de este avatār fue Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu. Con Su comportamiento mostró a la humanidad el sentido verdadero del dharma. La tarea de transferir y distribuir el conocimiento en la sociedad la encargó a dos hermanos bengalís quienes eran sumamente inteligentes y tenían samskāras muy profundos. Ambos se rindieron totalmente al Señor Caitanya y la tarea de establecer la circulación del conocimiento en el mundo la llevaron a cabo. Uno de los dos hermanos fue Śrīla Rūpa Gosvāmī.

Sus antepasados se fueron del reino de Karnāṭaka y se establecieron en Bengala. Pertenecieron a la casta brahmínica de Bhāradvāj de Yajurveda. Su nombre de niño fue Santoṣ, su hermano mayor se llamaba Amar y su hermano menor Vallabh. Siguiendo la tradición de sus antepasados fueron muy ricos y cultos.

Śrī Rūpa era muy inteligente y dominaba varias lenguas. Consiguió una erudición excepcional en sánscrito, diferentes sistemas filosóficos así como varios temas śāstricos. Sabía también la lengua bengalí y otras lenguas indias. Además, para poder trabajar en el puesto de gobierno estudió el idioma persa y otras lenguas usadas en aquel entonces.

Impresionado por su buen carácter y gran inteligencia, el rey bengalí Nabāb Husain Śāh lo contrató para el servicio real, otorgándole la posición del primer ministro de Bengala, y a su hermano mayor Amar, más tarde conocido como Sanātana Gosvāmī, le encomendó la posición del ministro de Hacienda. Les dio nombres de Dabīr Khās y Sākar Malik. Los dos hermanos cumplieron con sus

deberes con tanta destreza que con el tiempo Nabāb Husain Śāh mismo entregó todo el trabajo relacionado con el reino en sus manos mientras que él se dedicaba a disfrutar de varios tipos de placeres.

Un día, cuando Śrī Caitanya Mahāprabhu vino a la ciudad de Rāmakelī, difundiendo Śrī Harinām entre la muchedumbre, la gente sentía olas de bienaventuranza. Miles de personas se veían enloquecidas por la personalidad atrayente de Mahāprabhu y sankīrtana del santo Nombre, y empezaron a seguirle. Los dos hermanos, que entonces vivían en Rāmakelī, atraídos al Señor, cayeron en Sus pies y se volvieron Sus seguidores. El Señor Mahāprabhu les hizo el arreglo para la ceremonia de darles el nuevo nombre: el hermano mayor se volvió Sanātana y el hermano menor Rūpa. Al refugiarse en el Señor, el dolor que sentían por dentro, se disipó.

Mahāprabhu llegó a este mundo para dar tal conocimiento el cual no estaba disponible entre los seres humanos durante yugas. Al experimentar la profundidad de este conocimiento los dos hermanos sentían bienaventuranza suprema y ambos se absorbieron en el humor de Mahāprabhu. Su mentalidad, su pensamiento y sus deseos se unieron con la mentalidad, pensamiento y deseos del Señor.

Viendo que su propia felicidad y opulencia no era nada en comparación con la profundidad del océano de esta bienaventuranza, y comprendiendo la necesidad urgente de difundir el conocimiento de Mahāprabhu en el mundo, Śrī Rūpa dejó su función del primer ministro, dotó de medios suficientes a sus familiares y se absorbió en el servicio de Mahāprabhu. Siguiendo Su deseo se fue a Śrī Vṛndāvana Dhāma. Con el tiempo éste se había convertido en jungla pero después de haber luchado contra varios obstáculos, Śrī Rūpa Gosvāmī junto con otros seguidores limpiaron todo el Dhāma y establecieron allí el conocimiento recibido de Mahāprabhu.

Para instituir conocimiento śāstrico se necesitaban śāstras. Sin embargo, debido a que se disminuyó la costumbre de enseñar y estudiar śāstras en la India del Norte en aquellos tiempos, resultaba casi imposible conseguirlos. Entonces Śrī Rūpa mandó a los escolares al Sur de la India que pidieran obras escritas a mano, logrando a establecer de esta manera la tradición de educación en el Śrī Vṛndāvana Dhāma – todo esto en los tiempos de los gobernantes musulmanes. Para este trabajo Śrī Rūpa combinaba el poder del dinero así como el de la gente.

Gradualmente, el influjo de su personalidad se extendió en todo el país. Los sabios de todos los rincones de la India acudieron a Śrī Vṛndāvana Dhāma donde se refugiaron en él y con entrega empezaron a recibir educación de él. De esta manera Śrī Rūpa convirtió este lugar en la única fuente del conocimiento supremo. Según todas estas actividades suyas está claro que dedicó su vida para volver realidad en este mundo el deseo de Mahāprabhu. Por eso se dice **śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭam sthāpitam yena bhū-tale** (él quien ha establecido el deseo de Śrī Caitanya en la Tierra).

Además, Śrī Rūpa Gosvāmījī redescubrió y reinstaló la deidad de Śrī Govinda-devjī, hecha en el pasado lejano por Mahārāja Vajranābha, la cual estuvo enterrada durante varios siglos.

También escribió muchos libros para establecer en la sociedad la educación acerca del bhāgavata dharma. Entre ellos el más importante es Bhakti-rasāmṛta-sindhu. El honorable santo Śrī Haridās Śāstrī Mahārāj, quien hoy en día protege y fomenta este conocimiento puro establecido por Mahāprabhu, describe esta obra sumamente útil como “constitución de la sociedad humana.” Fue por primera vez a través de este libro que se explicó para la sociedad humana el sentido secreto y oculto de bhakti. Diferentes personas habían atribuido diferentes sentidos a la palabra “bhakti”, pero esta obra fue más allá de todos ellos, estableciendo el concepto de uttamā bhakti (devoción suprema). Al comprenderlo y seguirlo la humanidad puede conseguir el verdadero bienestar.

Otros libros escritos por Śrī Rūpa Gosvāmī son Śrī Ujjvala-nīlamaṇi, Śrī Laghu-bhāgavatāmṛta, Śrī Lalita-mādhava-nāṭakam, Śrī Vidagdha-mādhava-nāṭakam, Śrī Prayuktākhyāta-mañjarī etc.

## **RESISTENCIA EXTERNA (FÍSICA) CONTRA RESISTENCIA INTERNA (NO FÍSICA)<sup>1</sup>**

**Snehansu Mandal (Ph.D., IIT Kanpur)**

Los placeres y dolores de este mundo han sido un misterio para los seres humanos desde hace siglos. Filósofos y pensadores han elaborado diferentes explicaciones para los fenómenos que observamos en este mundo. Este ensayo enfoca en comprender el misterio de “los problemas” con los cuales nos enfrentamos en nuestra vida cotidiana a través de las explicaciones recibidas de una fuente superior – de las escrituras reveladas. Aquí intentamos entender el fenómeno de la resistencia que vemos en el mundo de materia (llamada resistencia externa, o fricción) que parece ser la causa de las dificultades que afrontamos en la vida. Luego evaluamos el fenómeno de la resistencia que experimentamos interiormente en nuestros seres conscientes y llegamos al entendimiento de que en realidad es la resistencia interna que es la causa de nuestra aflicción.

Resistencia externa quiere decir oposición al movimiento o al trabajo o a la transferencia de energía en el nivel de materia (gruesa), o sea entre las

---

<sup>1</sup> Nota del traductor: Este artículo está escrito según los principios de **Nyaya**. Para facilitar la comprensión para aquellos quienes no conozcan Nyaya, el traductor ha contactado con el autor y le ha pedido algunas aclaraciones. Con el permiso del autor éstas están incluidas en forma de notas del traductor al pie de la página.

partículas sólidas, líquidas y gaseosas. Esta resistencia externa (material, gruesa) depende de la combinación de las partículas en cuestión. Se puede medir de forma experimental y anotar de forma metódica. Cuando se requiere cierto nivel de resistencia para conseguir cierto objetivo, se escoge una combinación específica de partículas para conseguir el nivel requerido de resistencia. Es posible ajustar diferentes factores en el mundo físico, y así controlar los resultados de las actividades físicas. Sin embargo, estos factores no están conectados a ningún ser consciente. No hay ninguna intención del ser consciente detrás de la idea de resistencia en el mundo físico. No está consciente de sí misma. Es inerte.<sup>2</sup> La gente cree a menudo que las dificultades que surgen en la vida pueden atribuirse a los factores como esta resistencia externa.<sup>3</sup> No obstante, es importante entender que la resistencia externa solo puede causar fracaso en ausencia del conocimiento apropiado. No puede ser la causa eficiente del fracaso. Es solo un instrumento o un factor intermediario que está controlado por causas más sutiles. Podemos llamar estas causas sutiles resistencia interna.

Resistencia interna significa oposición al nivel mental que al final controla el mundo externo, físico. Hablando desde el punto de vista ontológico, no es física. Está conectada con la intención y el Paurush<sup>4</sup> de la persona. Por lo tanto, resistencia interna está relacionada con la conciencia del ser consciente. Resistencia interna es básicamente un esfuerzo positivo para conseguir algún efecto positivo que, siendo preventivo por naturaleza, parece negativo en apariencia.<sup>5</sup> Es esta resistencia interna de la persona o del grupo de las

---

2 Nota del traductor: **Resistencia externa** quiere decir oposición o resistencia, que es reactiva por naturaleza. Por ejemplo, cuando queremos mover una piedra pequeña, ésta nos da resistencia pequeña, mientras que cuando queremos mover una piedra grande, ésta nos da una resistencia más grande. La resistencia es externa en el sentido de que se puede percibir por uno de los cinco órganos de los sentidos externos: puede sentirse por el sentido de tocar. Esta resistencia externa es un fenómeno físico y no está directamente conectado con nuestra conciencia no-material.

3 Nota del traductor: En realidad, la gente común no piensa así. Normalmente, gente común es relativamente feliz de cómo funciona la vida en este mundo. Solamente aquellos que no están contentos con lo que pasa en este mundo trata de ver la causa de esta insatisfacción. Después de mucha observación y análisis en el nivel físico, con entendimiento científico, uno puede llegar a la conclusión de que "**las dificultades que surgen en la vida pueden atribuirse a los factores como esta resistencia externa.**" Ésta es la conclusión obtenida a través de análisis lógica usando el método de deducción. Un ejemplo no va a servir mucho aquí. Generalmente, cuando ejemplos u observaciones físicas no funcionan, análisis lógica se usa como medio para llegar a conclusiones.

4 Nota del autor: **Paurush** es la capacidad de un Purusha (una persona individual) en tomar decisiones o acciones independientes, conectada también con la reacción o resultado, lo cual no es bueno ni malo, pero es real y no imaginario. Esta pareja acción-reacción es inseparable y solo tiene efecto sobre el Purusha (el hacedor) y sobre nadie más. Acción, o sea decisión, está directamente conectada con el Paurush del Purusha, mientras que la reacción vuelve al Purusha, indirectamente, por medio de la causa instrumental más tarde a través de la plataforma inerte (realidad física). Paurush excluye la posibilidad de abusar la libertad (a-nyaya). El Paurush de la persona se cubre inmediatamente cuando el paurush se abusa en el sentido de libertad.

5 Nota del traductor: **Resistencia interna** surte efecto en el nivel mental. Digamos que a mí no me gusta jugar al fútbol y uno de mis amigos quiere que juegue con él. Inmediatamente,

personas, y no resistencia externa, que previene que algo suceda. Siempre está bajo el control del conocimiento.

Esta resistencia interna es diferente de la depresión mental. A veces la depresión mental o una enfermedad mental puede que parezcan como resistencia interna debido a sus síntomas externos semejantes, pero la depresión mental está causada por ignorancia o falta de conocimiento y conduce, por lo tanto, a ausencia del control u orden sobre la mente o sobre sí mismo. La depresión mental no es intencionada, negativa, conduciendo a falta de motivación, y por lo tanto, a inacción y a falta de voluntad a ayudar a los demás y a sí mismo. Por otro lado, la resistencia interna siempre es intencionada y positiva y, por lo tanto, activa por naturaleza.

Los fracasos no-intencionados siempre están causados por ignorancia o falta de conocimiento acerca de la resistencia externa (material), y son por eso temporales por naturaleza. Ocurren por casualidad, debido a algún error. Los fracasos no-intencionados siempre se pueden rectificar por tomar medidas apropiadas a través del conocimiento realizado, el cual se consigue por medio de experiencia. Pero los fracasos intencionados nunca pueden corregirse porque se consiguen a través del conocimiento apropiado, conscientemente. No ocurren por casualidad o por error. En este sentido, los fracasos intencionados no son fracasos sino tan solo éxitos, debido a la presencia del conocimiento correcto y de la intención.<sup>6</sup>

Ambos incidentes – deseables (basados en Nyaya<sup>7</sup>) y no deseables (basados

mi mente va a decir "no" interiormente, lo que puedo o no expresar verbalmente. Este "no" interno, que mi amigo no puede sentir físicamente, es resistencia interna. Este "no" experimenta interiormente (por nuestro órgano del sentido interno, que diferente gente llama de manera diferente, como por ejemplo "la mente", "antahkarana", etc) solo la persona afectada. Como este "no" no se expresa necesariamente por ninguno de nuestros órganos corporales (por ejemplo nuestras cuerdas vocales), tampoco se puede sentir externamente por ninguno de nuestros órganos de los sentidos externos. Esta resistencia interna, o mental, está directamente conectada con nuestra conciencia no física.

6 Nota del traductor: **Fracasos intencionados** siempre están conectados con hipocresía mientras los **fracasos no-intencionados** con inocencia.

Digamos que invito a uno de mis amigos, Juan, a la fiesta en mi casa. Todos vienen aparte de Juan. Él me llama y dice: "No podía venir porque me sentía mal." Este es un fracaso por parte de Juan. Existen dos causas posibles detrás de este fracaso.

Si Juan de verdad se sentía mal, su fracaso **no** era **intencionado**, porque él sí que quería venir pero su salud no se lo permitió y él no tenía los medios para superar esta dificultad. La **causa** de su fracaso fue **ignorancia** acerca de como curarse. Si hubiera tenido **conocimiento** acerca de como curarse, habría podido venir a mi fiesta.

Si Juan se sentía bien pero no quería venir por alguna otra razón, la cual escondió, entonces su fracaso fue **intencionado**. Porque él solo fingió que no podía venir, o sea esto fue solo pretensión y no verdad. En realidad, él fue muy exitoso en su esfuerzo de fracasar. Fue solo por su pretensión que otros pensaban que él fracasó, pero esto no fue así porque él tenía conocimiento total y por lo tanto control completo sobre la situación. Por eso podemos decir que en realidad tuvo éxito y que no fracasó.

7 Nota del autor: **Nyaya** - desde el punto de vista ontológico es una realidad no material desprovista de todos los defectos (bhrama, pramada, vipralipsa y karanapatava). Es el fin es sí mismo. Nyaya incluye orden, perfección, ritmo, patrón... todas las cualidades positivas y perfectas. Los cuatro defectos (básicamente, éstos incluyen los demás defectos posibles) son

en a-Nyaya) – ocurren en la sociedad a causa del esfuerzo positivo intencionado respaldado por conocimiento apropiado. Los incidentes deseables y no deseables están impedidos también debido al esfuerzo positivo intencionado conocido como resistencia interna, la cual se genera primero en el nivel mental. Ninguna acción sucede por sí misma sin alguna intención o deseo, la causa fundamental básica. La resistencia externa (material) está sustentada solo por la resistencia interna, a través del conocimiento apropiado. La sociedad se vuelve sana, próspera y contenta cuando resistencia interna se usa para impedir los incidentes no deseables en lugar de los incidente deseables. La sociedad se vuelve enferma, insatisfecha y perdida cuando la resistencia interna se usa para impedir los incidentes deseables en lugar de los incidentes no deseables. Así que la resistencia interna debe ser incrementada para impedir los incidentes no deseables y a su vez debe ser reducida a cero para fomentar acontecimientos tranquilos y queridos. Al final es el uso sensato de resistencia interna (basado en Nyaya) que penetra el mundo físico por medio del uso apropiado de resistencia externa en controlar calidad de vida. Nyaya, en ambos de sus sentidos (como el medio así como el objetivo), es la base para sostener la armonía y paz en todos los sitios, en todos los tiempos, independientemente de cualquier casta, credo o raza. Resistencia interna es una sub-categoría del libre albedrío (o sea Paurush), el cual es la causa principal que hay detrás del universo entero. El uso sensato de esta resistencia interna juega un papel decisivo en conseguir o implementar desagrado (vairagya) a través de negación<sup>8</sup> en el camino de renunciación (sadhana). Parece ser negativo pero tiene efecto final positivo si está basado en nyaya o justicia.

---

los ingredientes básicos para este mundo externo. Nyaya (por ejemplo, la estructura Védantica) es también el medio para conseguir la realidad perfecta no material llamada "Nyaya."

8 Nota del autor: **Negación** es una acción por la cual uno evita todos los defectos mencionados anteriormente en el camino de Sadhana (renunciación). No es "renunciación seca". No rechaza objetos físicos e irse a vivir en el bosque para vivir la vida de aislamiento. Negación, en este sentido, es siempre positiva en su acción o aplicación.